
Classic 300
Art. 430

D **Montageanleitung**
Streuwagen

GB **Assembly Instructions**
Spreader

F **Instructions de montage**
Epandeur

NL **Montage-instructie**
Strooiwagen

S **Monteringsanvisning**
Universalspridare

DK **Monteringsvejledning**
Universalspreder

FI **Asennusohje**
Levitin

N **Monteringsanvisning**
Universalspreder

I **Istruzioni di montaggio**
Spandiconcime

E **Instrucciones de montaje**
Carro esparcidor

P **Instruções de montagem**
Carro semeador

PL **Instrukcja montażu**
Siewnik uniwersalny

H **Szerelési útmutató**
Szórókocsi

CZ **Návod k montáži**
Sypací vozík

SK **Návod na montáž**
Posýpací vozík

GR **Οδηγίες συναρμολόγησης**
Σποροδιανομέας

RUS **Инструкция по монтажу**
Разбрасыватель-сеялка

SLO **Navodilo za montažo**
Posipalnik

HR **Uputa za montažu**
Kolica za rasipanje

SRB/BIH **Uputstvo za montažu**
Kolica za posipanje

UA **Інструкції з монтажу**
Розкидач-сіялка

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Dispozitiv de împrăștiere

TR **Montaj kılavuzu**
Gübre Serici

BG **Инструкция за монтаж**
Сеялка

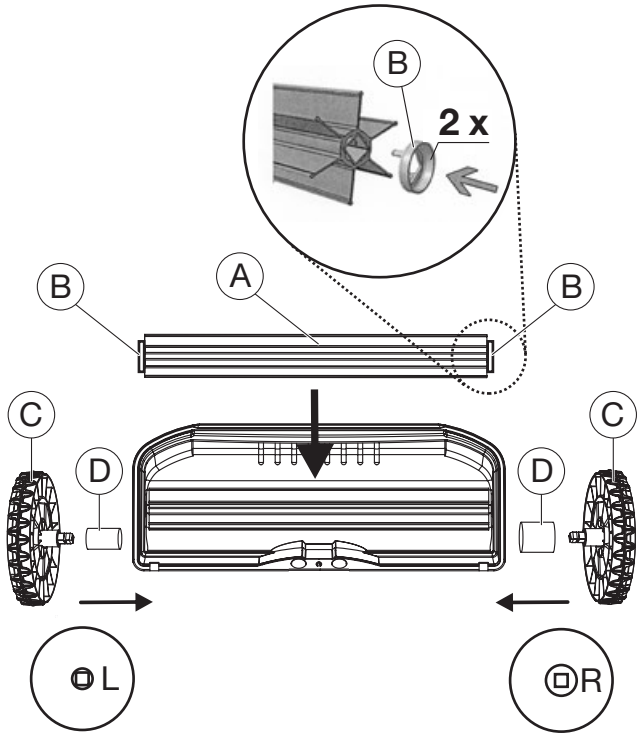
AL **Instruktim montimi**
Karroçë shpërndarëse

EST **Paigaldusjuhend**
Külvik

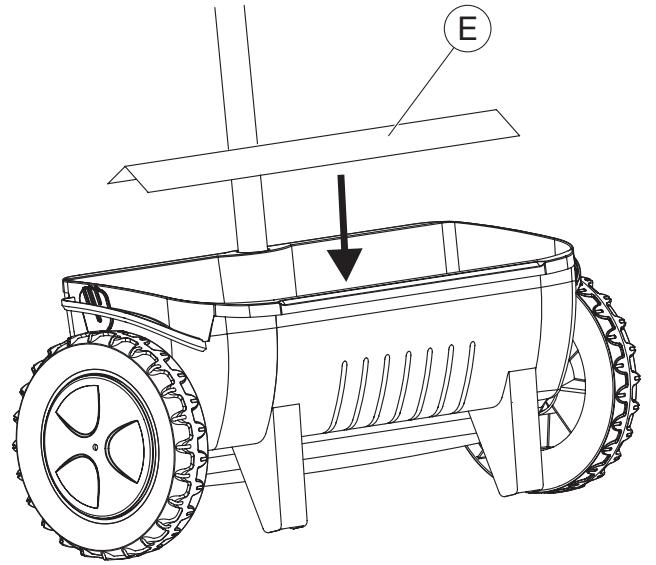
LT **Montavimo instrukcija**
Barstytuvas

LV **Montāžas instrukcija**
Kliedētājs

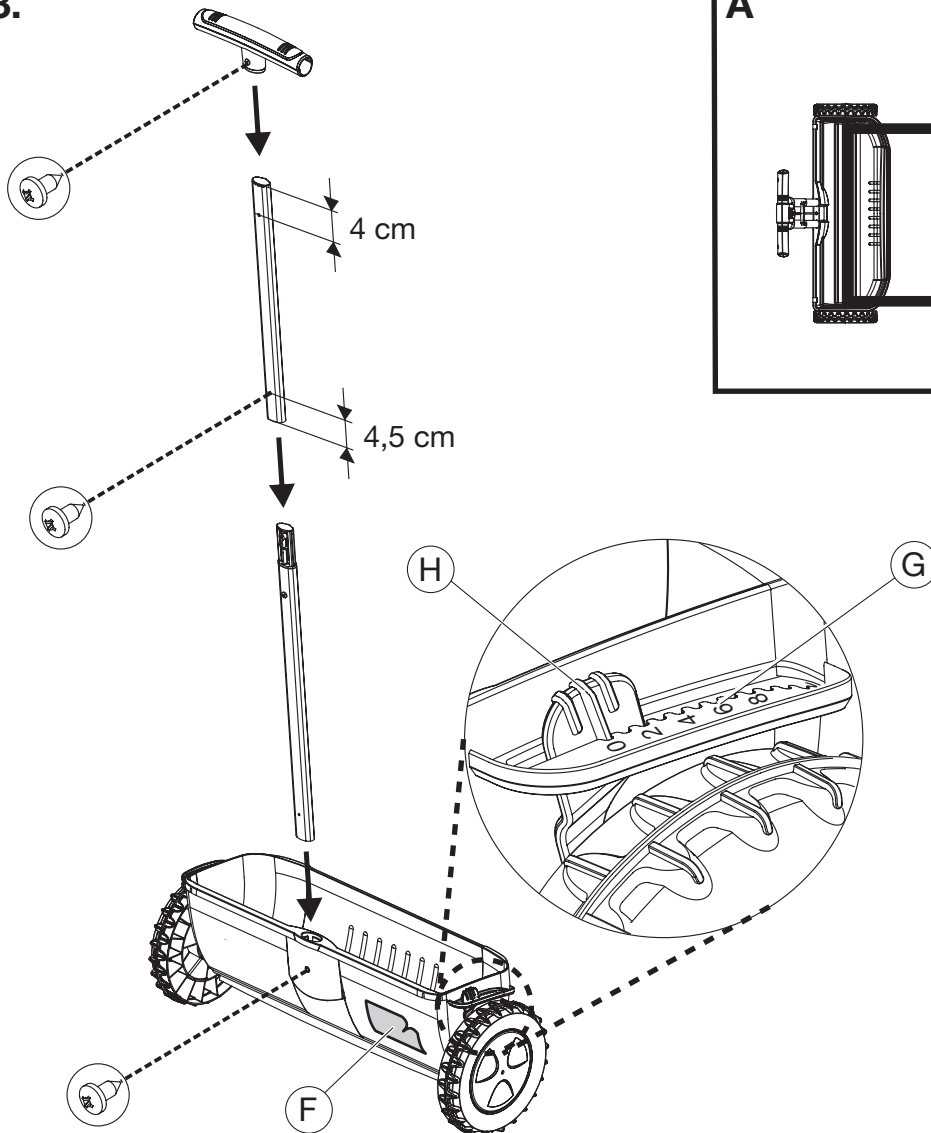
1.



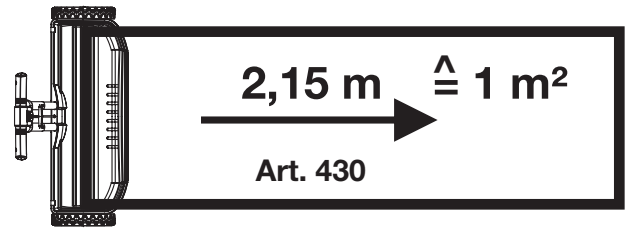
2.



3.



A



D

Montage:

- Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑥ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder ③ gleichzeitig bis zur Endposition eindrücken (L und R beachten). Dabei darauf achten, dass die beiden Hülsen ⑤ aufgesteckt sind.
- Walzen-Abdeckung ⑦ montieren.
- Holme montieren und Streuguttabelle ⑧ aufkleben.

Streuenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle ⑧ auf der Einstellskala ⑨ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

- Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑩ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
- Zum Einstellen der Streuenge den Hebel ⑩ vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala ⑨ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑩ auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ausbringung des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z.B. Garage) benötigt.

- Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger / Besen).
- Hebel ⑩ in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 2,15 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
- Streugut aufsaugen / aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
- Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle ⑧ sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Tipp: Bei schwerem Streugut (z. B. Split, Sand) den Behälter nur zur Hälfte füllen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:

Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ⑦ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Assembly:

- Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑥ are fitted to the cylinder ④. Push both wheels ③ at the same time to the end position (observe left L and right R). Make sure that the two sleeves ⑤ are pushed on.
- Fit cylinder cover ⑦.
- Attach the beams and stick on the dosage table ⑧.

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑧ on the setting scale ⑨. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

- Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑩ into the 0-position (closed).
- To set the spreading quantity, push the lever ⑩ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale ⑨.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑩ in the 0-position and pull the spreader (freewheel function). At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

- Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner / broom).
- Place the lever ⑩ in the central position and spread grit over a length of 2.15 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
- Sweep / vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
- Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table ⑧ is given for reference purposes only.

Tip: Only half-fill the container when dealing with heavy spreading material (e.g. chippings, sand).

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material:

fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Danger! Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover ⑦, empty spreader and rinse out with water.

Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product.

The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

F

Montage:

- Monter le cylindre ④. Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement ⑥ sont emboutis dans le cylindre ④. Enchâsser les roues ③ simultanément jusqu'en position finale (respecter L (gauche) et R (droite)). Veiller à ce que les deux douilles ⑤ soient enfoncées.
- Montez le couvercle de protection ⑦ du cylindre.
- Monter les barres et coller sur l'épandeur le tableau de mesures ⑧.

Disposez le produit à épandre :

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures ⑧ et aux graduations ⑨. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

- Avant de verser l'engrais, positionnez la manette ⑩ dans la position 0 (fermée).
- Pour commencer l'épandage, positionnez la manette ⑩ sur la graduation voulue ⑨.

En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placer le levier ⑩ en position 0 et tirer l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :

Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m² est requise (ex. garage).

- Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur / balai).
- Placer le levier ⑩ en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 2,15 m (correspond à 1 m² de surface d'épandage).
- Aspirer / ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.

- Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table ⑧ est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Conseil : en cas de produit à épandre lourd (p. ex. gravier, sable), remplir le réservoir uniquement à moitié.

Utilisation :

L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Danger ! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

Entretien / stockage :

Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre ⑦, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Garantie :

GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

NL

Montage:

- Wals ④ monteren. Let erop dat de twee manchetten ⑥ op wals ④ zitten. Druk de wielen ③ er gelijktijdig in tot aan hun eindpositie (let op L en R). Let er daarbij op, dat de beide hulzen ⑤ erop zijn gestoken.

- Walsafdekking ⑦ monteren.

- Monteer de duwboom en plak de strooigoedtabel ⑧ op.

Strooihoeveelheid instellen:

Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel ⑧ op de instelschaal ⑨ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

- Voor het vullen de hendel ⑩ op stand 0 (gesloten) zetten.
- Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel ⑩ van het wiel wegdrücken en op de gewenste positie van de instelschaal ⑨ weer vastzetten.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel ⑩ in de stand 0 en trek u de strooiwagen (vrijlooppunt) uit. Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijlooppunt te gebruiken.

Hoeveelheid strooigoed bepalen (zie afbeelding A):

Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m² (bijv. een garage).

- Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger / bezem).
- Zet de hendel ⑩ in de middelste stand en strooi het strooigoed over een lengte van 2,15 m (dat komt overeen met 1 m² te bestrooien oppervlak).
- Zuig of veeg het strooigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.
- Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de strooigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid strooigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de strooigoedtabel ⑧ is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Tip: Vul het reservoir bij zwaar strooigoed (bijv. split, zand) slechts voor de helft.

Juiste gebruik:

De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:

Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Gevaar! Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

Onderhoud / opslag:

Na gebruik de walsafdekplaat ⑦ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Garantie:

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).

Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

S

Montering:

- Montera valsen ④. Se till att de båda manschetterna ⑥ sitter på valsen ④. Tryck in hjulen ③ samtidigt till ändpositionen (skilj på L och R). Se till att de båda hylsorna ⑤ är påsatta.
- Montera valsövertäckningen ⑦.
- Montera handtaget och klistra på doseringstabellen ⑧.

Ställ in gödningsmedel:

Se tabellen ⑧ för önskad strömmängd och ställ in skalan ⑨, beakta strötilververkans anvisningar.

- Ställ om spaken ⑩ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
- För att ställa in strömmängden tryck spak ⑩ från hjulet och låt skalan ⑨ haka i vid önskad inställning.

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken ⑩ i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

Fastställa strömmängden för spridningsmaterialet (se bild A) :

Det behövs en 1 m² stor, slät, torr och ren testyta (t.ex. garage).

- Rengör testytan (t.ex. med en dammsugare / kvast).
- Sätt spaken ⑩ i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 2,15 m (motsvarar 1 m² spridningsyta).
- Sug upp / sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkaren rekommenderar.
- Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterialspaken tills den utströdda strömmängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen ⑧ är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korstorlek.

Tips: Fyll endast behållare till hälften vid tungt spridningsmaterial (t.ex. grus, sand).

Avsedd användning:

Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:

Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

Fara! Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

Underhåll / Förvaring:

Efter användningen skall cylinderskyddet ⑦ tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Garanti:

GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet).

Förbrukningsdelarna (t.ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:

- Monter valsen ④. Pas herved på, at de to manchetter ⑥ er sat på valsen ④. Tryk samtidig hjulene ③ ind til endepositionen (vær opmærksom på L og R). Pas herved på, at de to bøsninger ⑤ er sat på.
- Monter valseafdækningen ⑦.
- Monter stængerne og påklæb doseringstabellen ⑧.

Indstilling af spredemængde:

Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen ⑥ ifølge doseringstabellen ⑦ og følg den pågældende producentens anvisninger.

1. For påfyldning af strømaterialiet bring armen ④ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen ④ væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgreb igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen ⑥.

Bring håndtaget ④ i 0-position ved afbrydelser og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Konstater strømaterialiets spredningsmængde (se billede A):

Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m² (f. eks. garage).

1. Gør testfladen ren (f. eks. med en støvsuger/kost).
2. Sæt håndtaget ④ i midterstilling og spred strømaterialiet på 2,15 m (svarende til 1 m² spredeflade).
3. Strømaterialiet suges/fejtes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømaterialiets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen ⑦ er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Et tip: Ved tungt strømateriale (f. eks. grus, sand) bør beholderen kun fyldes halvvejs.

Korrekt anvendelse:

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:

Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.
Farligt! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

Vedligeholdelse/opbevaring:

Tag cylinderbeskyttelsen ⑥ af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af strømaterialiet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

F I

Kokoaminen:

1. Kokoa syöttörulla ④. Huolehdi täällöin siitä, että molemmat holkit ⑥ on työnnetty syöttörullaan ④ kiinni. Paina pyörät ⑥ yhtä aikaa vasteeseen asti (huomioi merkinnät L ja R). Varmista, että molemmat holkit ⑥ on kiinnitetty paikalleen.

2. Asenna syöttörullan suojuslevy ⑥.

3. Asenna työntövarret ja liimaa annostelutaulukko ⑥ kiinni.

Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:

Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta ⑥ vastaten annostelutaulukon ⑥ arvoa ja noudatta levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.

1. Ennen levitettävän materiaalin täyttämistä aseta vipu ④ 0-asentoon (kiinni).
2. Levitettävän materiaalin määrän asettamiseksi paina vipu ④ pyörästä pois päin ja anna sen lukittua taas haluttuun säätöasteikon ⑥ kohtaan.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu ④ 0-asentoon ja voit vetää levitintä (vapaakäyntitoiminto). Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

Levitettävän materiaalin levitysmäärän selvitys (katso kuva A):

Tähän tarvitaan 1 m² kokoinen, tasainen, kuiva ja puhdas testipinta-ala (esim. autotalli).

1. Puhdista testipinta-ala (esim. pölynimurilla tai harjalla).
2. Aseta vipu ④ keskiasentoon ja levitä materiaalia 2,15 m pituiselta matkalta (vastaa 1 m² levityspinta-alaa).
3. Imuroi tai lakaise levitetty materiaali, punnitse se ja vertaa suositeltuihin valmistajatietoihin.
4. Toista kohdat 1 – 3 levitysvivun paikkaa korjaamalla niin kauan, kunnes levitysmäärä vastaa valmistajatietoja.

Annostelutaulukon ⑥ suositukset ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raakoista.

Vinkki: Levitettävän materiaalin ollessa raskasta (esim. soraa, hiekkaa) täytä säiliö vain puolilleen.

Asianmukainen käyttö:

Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen: lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitusmateriaali.

Vaara! Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

Huolto/säilytys:

Käytön jälkeen poista syöttörullan suojuslevy ⑥, tyhjennä levitin ja huuhtele vedellä puhtaaksi. Hävitä jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

N

Montage:

1. Montere valse ④. Pass ved dette på at de to mansjettene ⑥ er satt på på valsen ④. Trykk hjulene ⑥ samtidig ned til endeposisjonen (vær oppmerksom på L og R). Pass på at begge hylsene ⑥ er satt på.

2. Monter valsens deksel ⑥.

3. Monter skaftene og kleb på tabell strømateriale ⑥.

Stille inn strømengde:

Velg ønsket strømengde tilsvarende tabellen strømaterial ⑥ på innstillingsskalaen ⑥ og ta hensyn til henvisningene til strømaterialiets produsent.

1. Få spaken ④ i 0-stilling (lukket) for du fyller i strømaterialiet.
2. Trykk for innstilling av strømengden spaken ④ bort fra hjulet og la den smekke inn igjen på ønsket sted av innstillingsskalaen ⑥.

Ved avbrudd eller transport må spaken ④ settes i 0-stilling og universalsprederen trekkes (funksjon frilop). For funksjonen frilop må min. 750 g strømateriale være fylt i.

Beregn mengde strømaterial som skal strøs (se bilde A):

Det er nødvendig med en 1 m² stor, glatt, tørr og ren testflate (f. eks. garasje).

1. Rengjør testflaten (f. eks. med støvsuger/kost).
2. Sett spaken ④ i midtstilling og spre strømaterial på en lengde på 2,15 m (tilsvarende 1 m² strøflate).
3. Sug opp/samle opp strømaterialiet, vei det og sammenlign det med produsentens anbefalinger.
4. Gjenta punkt 1 til 3 med korrigeret stilling til strømaterial-spaken, til spredd strømengde tilsvarende produsentens spesifikasjoner.

Anbefalingen i doseringstabellen ⑦ er på grunn av de forskjellige kornstørrelser til gjødsel og frø bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

Tips: Ved tungt strømateriale (f. eks. grus, sand) må beholderen kun fylles til halvparten.

Forskriftsmessig bruk:

Universalsprederen tjener til spredning av følgende strømateriale: Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

Fare! Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvælningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.

Vedlikehold/lagring:

Ta av valsens deksel ⑥ etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.

Deponer rester av strømaterialiet ifølge kommunale bestemmelser.

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

I

Montaggio:

1. Montare il rullo ④. Fare attenzione che entrambe le guarnizioni di tenuta ⑥ siano inserite sul rullo ④. Premere contemporaneamente dentro le ruote ⑥ fino alla posizione finale (osservare le marcature L e R). Accertarsi che siano innestate ambedue le boccole ⑥.

2. Montare la copertura del rullo ⑥.

3. Montare i tubolari e applicare la tabella adesiva ⑥.

Regolazione:

Riferendosi alla tabella ⑥ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala ⑥.

Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

1. Prima di versare il concime, spostare la leva ④ nella posizione 0 (chiuso).
2. Per regolare la quantità di distribuzione, premere la leva ④ verso l'interno e rilasciarla nella posizione desiderata sulla scala di regolazione ⑥.

In caso di interruzioni e per il trasporto, portare la leva ④ in posizione 0 e tirare quindi il carrello di spargitura (funzione di corsa libera). Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Rilevamento della portata di spargitura (si veda la figura A):

È richiesta una superficie di test grande 1 m², liscia, asciutta e pulita (ad esempio in garage).

1. Pulire la superficie di test (ad esempio con un aspirapolvere/scopa).
2. Portare la leva ④ in posizione centrale e spargere quindi il materiale su una lunghezza di 2,15 m (corrisponde ad una superficie di spargitura di 1 m²).
3. Aspirare/scopare il materiale cosparsa, pesarlo e confrontarlo con le specifiche raccomandate dal produttore.
4. Ripetere i punti 1 fino 3 con la leva del materiale di spargitura corretta in posizione, finché la quantità erogata corrisponde alle specifiche del produttore.

A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella ⑥ sono puramente indicative.

Suggerimento: in materiali di spargitura pesanti (ad esempio pietrisco, sabbia), riempire il contenitore solo a metà.

Utilizzo corretto:

Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali:

fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.
Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

Manutenzione/ricovero:

Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo ⑥, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Garanzia:

GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

E

Montaje:

1. Monte el cilindro ④. Preste una atención especial a que ambos manguitos ⑥ se hayan encajado sobre el cilindro ④. Introducir ambas ruedas ⑥ a presión simultáneamente hasta su posición final teniendo en cuenta la orientación izquierda (L) / derecha (R) de éstas. Para ello, asegúrese de que los dos collarines ⑥ han sido acoplados.

2. Monte la cubierta del cilindro ⑥.

3. Montar los montantes y pegar la tabla de esparcido ⑥.

Calculo de la cantidad a esparcir:

Seleccionar en la escala ⑥ de la tabla de esparcido ⑥ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

1. Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca ④ en la posición 0 (cerrado).
2. Para fijar la cantidad de material a esparcir, o para transportar el carro, desplazar la palanca ④ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala ⑥.

En caso de interrupción y para el transporte, colocar la palanca ④ en la posición 0 y tirar del carro esparcidor (función de giro libre). Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Determinar la cantidad de dosificación del material a esparcir (ver fig. A):

Se necesita una superficie de prueba limpia, lisa y seca de 1 m² (p. ej. en el garaje).

1. Limpiar la superficie de prueba (p. ej. con una aspiradora/escoba).
2. Colocar la palanca ④ en posición central y esparcir el material en una longitud de 2,15 m (correspondiente a una superficie de esparcido de 1 m²).
3. Aspirar o barrer el material esparcido, pesarlo y compararlo con los datos recomendados del fabricante.
4. Repetir los pasos 1 a 3 con una posición diferente de la palanca hasta que la cantidad de material esparcido corresponda a las indicaciones del fabricante.

Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido ⑥ es sólo orientativa.

Consejo: Llenar el carro sólo por la mitad si se desea esparcir material pesado (p. ej. piedras machacadas, arena).

Uso correcto:

El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Mantenimiento/almacenaje:

Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo ⑥, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Garantía:

GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagen:

1. Montar o cilindro ④. Ao fazê-lo, cuidar que as duas guarnições ⑥ estejam colocadas sobre o cilindro ④. Encaixar as rodas ⑥ uniformemente até à posição final (observar o lado esquerdo e direito – L e R). Prestar atenção para que os dois casquilhos ⑥ estejam encaixados.

2. Montar a cobertura do cilindro ⑥.

3. Montar as travessas e colar a tabela de dispersão ⑥.

Ajuste da quantidade a dispersar:

Selecionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão ⑥ na escala de ajuste ⑥ e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca ④ na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, afastar a alavanca ④ da roda e engatar de novo na posição desejada da escala de ajuste ⑥.

Após a interrupção ou transporte, colocar a alavanca ④ na posição 0 e arrastar o carro semeador (função roda livre). Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

3. Απορροφήστε/σκουπίστε το υλικό κατανομής, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
 4. Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανομής, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανομής ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.
- Οι συστάσεις στην πινακίδα ⑤ έχουν μόνο προανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.
- Συμβουλή:** Όταν πρόκειται για βαρύ υλικό κατανομής (π.χ. χαλίκια, άμμος) γεμίζετε το δοχείο μόνο έως τη μέση.
- Ενδεδειγμένη χρήση:**
Το καρότι σποράς προορίζεται για σπορά/κατανομή: λιπάσματα, σπόρους, ασβέστη, άμμο, χαλίκιων, αλατιού, υλικό αντολιοσθητικό δρόμων.
- Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

Συντήρηση/αποθήκευση:

Μετά τη χρήση αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ⑥, αδειάστε το καρότι σποράς/κατανομής και πλύντε το με νερό. Διαβέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:
Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λιπάσμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

RUS

Μοντάζ:

1. Установить вал ④. При этом проследить, чтобы обе манжеты ⑥ были надеты на вал ④. Одновременно насадить колеса ⑤ до упора в конечной позиции (учитывать левое (L) и правое (R) исполнение). При этом следить, чтобы были надеты обе гильзы ⑥.
2. Установить покрытие ⑥ валика.
3. Смонтировать перекладки и наклеить таблицу рассеивания ⑤.

Установка плотности рассеивания:

Выбор по таблице рассеивания ⑤ желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале ⑥, учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.

1. Перед заполнением машины установить рычаг ④ в нулевое положение (закрыто).
2. Для установки требуемого количества разбрасываемого продукта отожмите рычаг ④ от колеса и зафиксируйте его в требуемом положении шкалы ⑥.

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг ④ в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода). Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Определение количества рассеиваемого материала (см. Рис. А):

Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).

1. Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
2. Перевести рычаг ④ в среднее положение и рассеять материал на длине в 2,15 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
3. С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
4. Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала ⑤ служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Совет: При разбрасывании тяжелых материалов (например, щебень, песок) бункер следует заполнять лишь наполовину.

Правильное использование:

Разбрасыватель-сеялка служит для рассеивания следующих материалов: удобрений, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда. Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск уделья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Техническое обслуживание / хранение:

После работы снимите покрытие вала ⑥, опорожните сеялку и промойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи. Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

SLO

Μοντάζ:

1. Nameštite valj ④. Pri tem bodite pozorni, da sta obe manšeti ⑥ nameščeni na valj ④. Kolesa ⑤ istočasno potisnite do končnega položaja (upoštevajte levo L in desno R). Bodite pozorni na to, da sta vstavljeni obe puši ⑥.
2. Nameštite pokrov valja ⑥.
3. Nameštite steber in nalepite tabelo s podatki za trošenje ⑤.

Nastavitev količine trošenja:

Nastavite zeleno količino trošenja po nalepljeni tabeli ⑤; izberite na skali ⑥, pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

1. Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod ④ na položaj – 0 (zaprto).
2. Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico ④ iztkniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale ⑥ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod ④ na položaj-0 in izvlcite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

1. Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
2. Vzvod ④ premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 2,15 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
3. Nanos materiala posesajte/zberite in stehajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
4. Ponavljajte točke od 1 do 3 z novo vrednost premaknjenim vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanosenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli ⑤, so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

Nasvet: Pri težjem materialu za trošenje (npr. drobir, pesek) posodo napolnite le do polovice.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov: Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere. Nevarnost! Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadrževanja zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

Vzdrževanje/Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja ⑥, izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

HR

Μοντάζ:

1. Montirajte valjak ④. Pri tome pazite, da su obadvije manšete ⑥ nataknete na valjak ④. Kotače ⑤ istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake L i R za lijevu i desnu stranu). Pritom vodite računa da obje čahure ⑥ budu nataknete.
2. Montirajte poklopac valjka ⑥.
3. Namjestite šipke i nalijepite tablicu s količinama materijala za posipanje ⑤.

Ποδεσάvanje količine posipanja:

Prema tablici sa podacima rasipnog materijala ⑤ na podesnoj skali ⑥ odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

1. Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu ④ u položaj 0 (zatvoreno).
2. Za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik ⑥ i postaviti ga na željeno mjesto na skali ⑥.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ④ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

Οδρεδίνvanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).

1. Očistite probnu površinu (usisavačem ili metlom).
2. Postavite polugu ④ po sredini i pospite materijal na duljini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisavačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i usporedite je s preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima rasipnog materijala ⑤ su zbog različite granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

Savjet: Teškim materijalom za posipanje (kao što su npr. lomljenac, pijesak) napunite spremnik samo do pola.

Ispravno korištenje:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg rasipnog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog rasipnog materijala. Opasnost! Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

Οδρζavanje/skladištenje:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka ⑥, ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke rasipnog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje). Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

SRB/BIH

Μοντάζ:

1. Montirajte valjak ④. Pazite da obe manžetne ⑥ na valjku ④ budu nataknete. Točkove ⑤ istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake L i R za levu i desnu stranu). Pritom pazite da su obe čaure ⑥ nataknete.

2. Postavite oplatu valjka ⑥.
3. Nameštite šipke i nalepite tabelu sa količinama materijala za posipanje ⑤.

Ποδεσάvanje količine materijala za posipanje:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom ⑤ na lestvici ⑥ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

1. Pre punjenja materijala postavite polugu ④ u zatvoreno (nulti) položaj.
2. Za podešavanje količine materijala odgurnite polugu ④ od točka i ponovo je uglavite na željenom mestu regulacione lestvice ⑥.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ④ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Οδρεδίνvanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suva i čista probna površina veličine 1 m² (na primer garaža).

1. Očistite probnu površinu (na primer usisavačem ili metlom).
2. Postavite polugu ④ po sredini i pospite materijal na dužini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje ⑤ su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Savet: Ako koristite težak materijal za posipanje (npr. lomljeni kamen, pesak), napunite rezervoar samo do pola.

Pravilna upotreba:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala: đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine. Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Οδρζavanje i skladištenje:

Nakon primene skinite oplatu valjka ⑥, ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

UA

Зборка:

1. Установіть ролик ④. При цьому слідкуйте за тим, щоб обидва манжети ⑥ були насаджені на ролик ④. Одночасно втисніть колеса ⑤ до упору, слідкуючи за лівим (L) і правим (R), щоб не перепутати та. При цьому слідкуйте за тим, щоб були насаджені обидві втулки ⑥.
2. Установіть кришку ролика ⑥.
3. Установіть держки і наклейте "Таблицю дозування сипких речовин для розсіювання" ⑤.

Регулювання кількості розкидання сипкої речовини:

Потрібну кількість розкидання сипкої речовини визначте за "Таблицю дозування сипких речовин для розкидання" ⑤ та налаштуйте по установлювальній шкалі ⑥, і слідкуйте за вказівками виробника сипкої речовини для розкидання.

1. Перед завантаженням сипкої речовини для розкидання поставте важіль ⑥ в положення "0" (перекрито).
2. Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг ⑥ від колеса а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали ⑥.

Під час перерв у роботі та при транспортуванні ставте важіль ⑥ в положення "0" і розкидач-сіялку тягніть за собою (функція вільного ходу). Для спрацювання функції вільного ходу потрібно завантажити щонайменше 750 г сипкого матеріалу для розкидання.

Визначення норми внесення сипкої речовини (див. зображення А):

Потрібна велика, рівна, суха і чиста тест-площадка розміром 1 м² (напр., гараж).

1. Почистіть тест-площадку (напр., пылесосом або веником).
2. Важіль ⑥ поставте в середнє положення і розсійте сипку речовину на площу довжиною 2,15 м (відповідно 1 м² площі розсіювання).

3. Зберіть пілососом або підметіть сипку речовину, зважте і порівняйте із рекомендованими нормами виробника.
4. Переставивши важіль сипкої речовини в інше положення, повторюйте пункти 1 – 3 до тих пір, поки розсіювана кількість сипкої речовини не відповідатиме нормам виробника.

Рекомендації "Таблиці дозування сипких речовин для розкидання" ґ подаються тільки як орієнтовні дані з огляду на різний розмір фракції добрив та насінного матеріалу.

Рекомендація: засипаючи важкі сипкі речовини (наприклад, пісок, дрібний щець) в контейнер, наповнюйте його тільки наполовину.

Належне застосування:

Розкидач-сіялка служить для розкидання таких сипких речовин: добрив, насіння, вапна, піску, дрібного щебеню, солі, сипких матеріалів проти ожеледиці. Небезпечно! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задушення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

Догляд / Зберігання:

Після застосування зніміть кришку ролика ґ, випорожніть розкидач-сіялку і сполосніть водою. Утилізуйте залишки сипкої речовини згідно з вимогами місцевих комунальних служб.

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 2 роки гарантії (з дати покупки).

Витратні матеріали (напр., добриво) гарантії не підлягають.

RO

Montaj:

1. Montați cilindrul ґ. Asigurați-vă că cele două manșete ґ sunt fixate pe cilindru ґ. Roțile ґ se apasă simultan în poziția de capăt (se ține cont de L și R). Pentru aceasta trebuie avut grijă ca ambele manșoane ґ să fie montate.

2. Montați acoperirea cilindrului ґ.

3. Se montează barele și se lipește tabelul cu materiale de împrăștiat ґ.

Reglați cantitatea de material de împrăștiat:

Alegeți cantitatea de dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat ґ de pe scara de reglare ґ și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

- Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta ґ în poziția 0 (închis).
- Pentru reglarea cantității de material de împrăștiat, împingeți maneta ґ astfel încât să se îndepărteze de roată și lăsați-o să se blocheze din nou în poziția dorită pe scara de reglare ґ.

La întreruperea utilizării sau pentru transport maneta ґ se aduce în poziția 0 și se trage dispozitivul de împrăștiere (funcție de mers în gol). Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

Determinarea cantității de material împrăștiat (vezi Fig. A):

Este nevoie de o suprafață de test plană, uscată și curată de 1 m² (de exemplu în garaj).

- Se curăță suprafața de testare (de exemplu cu un aspirator / mătură).
- Maneta ґ se aduce în poziția de mijloc și materialul de împrăștiat se împrășteie pe o lungime de 2,15 m (corespunde unei suprafețe de împrăștiere de 1 m²).
- Materialul împrăștiat se absoarbe/ se strânge cu mătura, se cântărește și se compară cu specificațiile recomandate de producător.
- Operațiile de la punctele 1 până la 3 se repetă cu poziția corectată a manetei materialului de împrăștiat, până când cantitatea de material împrăștiat corespunde specificațiilor producătorului.

Recomandările de pe tablele cu materiale de împrăștiat ґ sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și seminte.

Recomandare: În cazul unui material de împrăștiat greu (de ex. pietriș, nisip), umpleți rezervorul numai până la jumătate.

Utilizarea conformă:

Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, nisip de iarnă. Pericol! La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

Întreținere / depozitare:

După utilizare, dați jos acoperitoarea cilindrului ґ, golii dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

Garanție:

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare). Materialele consumabile (de ex. îngrășăminte) nu sunt incluse în garanție.

TR

Montaj:

1. Merdaneyi ґ monte ediniz. Bu sirada her iki manşetin ґ merdane ґ üzerine geçirmesine dikkat ediniz. Tekerlekleri ґ sonuma kadar içeri bastırınız (sol (L) ve sağa (R) dikkat). Bu sirada her iki kovanın ґ takılı olmasına dikkat ediniz.

2. Merdane kapağını ґ monte ediniz.

3. Boruları monte ediniz ve serpme malzemesi tablosunu ґ yapıştırınız.

Serpme miktarının ayarlanması:

İstenilen serpme miktarını serpme malzemesi tablosuna ґ göre ayar taksimatından ґ seçiniz ve serpme malzemesi üreticisinin verdiği bilgileri dikkat ediniz.

- Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu ґ 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
- Serpme miktarını ayarlamak için kolu ґ tekerlektan çekip ayar taksimatının ґ istenen yerine yerleştirin.

Ara verildiğinde ve taşımak için kolu ґ 0 konumuna getiriniz ve gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu). Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 g serpme malzemesi doldurulmuş olmalıdır.

Serpilecek gübrenin uygulama miktarını bulunuz (bkz. Resim A):

1 m² büyüklüğünde, düz, kuru ve temiz bir test yüzeyi (örn. garaj) gereklidir.

- Test yüzeyini temizleyiniz (örn. bir elektrikli süpürge/el süpürgesi ile).
- Kolu ґ orta konuma alınız ve serpilecek gübreyi 2,15 m'lik bir yüzeye uygulayınız (1 m² serpme yüzeyine eşittir).
- Serpilecek gübreyi emdiriniz / ters çeviriniz, tartınız ve önerilen üretici bilgileriyle karşılaştırınız.
- 1 ila 3 arası noktayı serpilecek gübrenin düzeltilmiş konumuyla, uygulanan serpme miktarı üretici bilgileriyle aynı olana kadar tekrarlayınız.

Serpme malzemesi tablosundaki ґ tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklüklerine sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

Öneri: Ağır serpme malzemesinde (örn. mucur, kum) haznesi sadece yarıya kadar doldurun.

Amacına uygun kullanım:

Gübre serici aşığadaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar: Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kişik serpme malzeme. Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

Bakım / Depolama:

Kullandıktan sonra merdane kapağını ґ çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa atınız.

Garanti:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).

Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

BG

Montaj:

- Montiraјte valjeka ґ. При това внимавајте, два та маншета ґ да бјдат поставени на валjeka ґ. Вкарајте колелата: ґ до крајна позиција (внимавајте за L – лjаво и R – десно). При това внимавајте да са поставени и двете втулки ґ.
- Montiraјte kaпaka на valjeka ґ.
- Montiraјte дрјжките и поставете таблицата за дозирање ґ.

Настройка на разпрскваното количество:

Изберете желаното количество за разпрсквање върху скалата за настройка ґ според таблицата за дозирање ґ и спазвајте указанията на производителa на материала за разпрсквање.

- Преци пълнене на материала за разпрскване поставете ръчката ґ в позиция 0 (затворено).
 - За настройка на необходимото количество за разпрскване изтеглете држката ґ от колелото и фиксирајте на желаната позиция на скалата за настройка ґ.
- При спирање на работа и за транспортирање преместете ръчката ґ на позиция 0 и издрпайте сеялката (функция "свободен ход"). За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 г. материал за разпрсквање.

Определяне на разпрскваното количество от материала (виж фиг. А):

Необходима е равна, суха и чиста тестова площ от 1 m² (напр. от гаража).

- Почистете тестовата площ (напр. с прахосмукачка / метла).
- Поставете ръчката ґ в средно положение и разпрскнете материал на площ с дължина 2,15 m (отговаря на 1 m² площ за разпрскване).
- Съберете с прахосмукачка/почистете материала, претеглете го и направете сравнение с данните препоръчани от производителя.
- С коригирана позиция на ръчката за материал за разпрскване повтаряйте точки 1 до 3, докато количеството, което се разпрсква съвпадне с данните на производителя.

Препоръките в таблицата за дозирање ґ са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торовете и семената.

Съвет: Пълнете контейнера до половината при тежък материал за разпрскване (напр. много ситна баластра, пясък).

Правилна употреба:

Сеялката служи за разпрскване на следния материал: тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, стурия през зимата. Опасност! Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

Техническо обслужване / съхранение:

След употреба свалете капака на валjeka ґ, изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпрскване съгласно комуналните разпоредби.

Гаранция:

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

AL

Montimi:

- Montoni cilindrin ґ. Bëni kujdes, që të dyja manshetat ґ të jenë futur në cilindrin ґ. Shtyni njëkohësisht rrotat ґ deri në pozicionin e fundit (kini në vëmendje L dhe R). Gjatë veprimt kujdesuni që të dy gëzhojat ґ të jenë të vendosura.
- Montoni kapakun cilindër ґ.
- Montoni tubat dhe ngjisni tabelën e lëndës ґ.

Vendosja e sasisë shpërndarëse:

Zgjidhni sasinë e dëshiruar të lëndës sipas tabelës së lëndëve shpërndarëse ґ në shkallën matëse ґ dhe vini re udhëzimet e prodhuesit të lëndës shpërndarëse.

- Përpara mbushjes me lëndë, vendoseni levën ґ në pozicionin 0 (të mbyllur).
- Për rregullimin e sasisë që shpërndahet shtyni levën ґ në drejtim të kundërt me rrotën dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruar të shkallës së rregullimit ґ.

Në rast ndërprerje dhe për realizimin e transportit çojeni levën ґ në pozicionin 0 dhe tërhiqni makinerinë shpërndarëse (funksioni për ecje të lirë). Për ecje të lirë makineria duhet të jetë e mbushur me të paktën 750 gram lëndë.

Përcaktimi i sasisë së nxjerrjes së lëndës shpërndarëse (shih figurën A):

Për këtë gjë nevojitet një sipërfaqe testimi 1 m² e madhe, e sheshtë, e thatë dhe e pastër (p.sh. një garazh).

- Pastroni sipërfaqen e testimit (p.sh. me një fshesë me korrent / fshesë normale).
- Vendosni levën ґ në pozicionin e mesëm dhe nxirni lëndë në një gjatësi prej 2,15 m (do të thotë 1 m² sipërfaqe shpërndarje).
- Fshijeni me fshesë me korrent / me fshesë normale lëndën, peshojeni dhe krahasojeni me të dhënat e këshilluara të prodhuesit.
- Përsërisni pikat 1 deri 3 duke korigjuar pozicionin e lëndës për aq kohë deri sa sasia e shpërndarë të përputhet me të dhënat e prodhuesit.

Për shkak të madhësisë të ndryshme të grimcave të lëndës, informacionet në tabelën e lëndës ґ nuk janë të detyrueshme por janë thjesht rekomandime.

Këshillë: Në rastin e lëndëve të rënda (p.sh. granit, rërë) mbushni enën përgjysmë.

Përdorimi i duhur:

Makineria shpërndarëse shërben për shpërndarjen e lëndëve të mëposhtme: plehut, farave, gëlqeres, rërës, granilit, kripës, lëndës shkrirese për ngricat. Rrezik! Gjatë montimit mund të gjëlliten pjesë të vogla dhe ekzistojnë rreziku i mbyltes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Mirëmbajtja / magazinimi:

Pas përdorimit hiqni kapakun-cilindër ґ zbrazni makinerinë shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë. Mbetjet e lëndës të hidhen sipas rregulloreve përkatëse komunale.

Garancia:

GARDENA ofron një garanci dy vjeçare për këtë produkt (nga data e blerjes). Pjesët e konsumuara (p.sh. polenizuesi) nuk bëjnë pjesë në garanci.

EST

Montaaz:

- Monteerida valts ґ. Pöörata tähelepanu sellele, et valtsile ґ oleks peale pandud mõlemad mansetid ґ. Vajutada rattad ґ samaaegselt kuni lõppasendini sisse (järgida vasakut (L) ja paremat (R) poolt). Pöörata tähelepanu sellele, et mõlemad hülsid ґ oleks peale pandud.
- Paigaldada valtsi kate ґ.
- Monteerida juhtraud ja kleepida peale doseerimistabel ґ.

Laotamise koguse seadistamine:

Soovitud laotamise kogus seadistada skaalal ґ doseerimistabelil ґ järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides .

- Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob ґ asendisse 0 (kinni).
- Laotatava koguse seadistamiseks lükata hoob ґ rattast eemale ja fikseerida see skaalal ґ soovitud kohas.

Töö katkestamisel ja transportimiseks viia hoob ґ 0 asendisse ning tömmata laoturit (vabakäigu funktsioon). Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

